



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

# **Las ciencias sociales, las humanidades y sus expresiones artísticas y culturales: una tríada indisoluble desde un enfoque educativa**

Coords.

Bartolomé Pizà-Mir  
María del Mar Suárez Vilagran  
Rocío Gavilanes Pérez  
Herminia Planisi Gil  
Irina Capriles González  
Concepció Bauçà de Mirabò  
Joan Josep Matas Pastor

*Dykinson, S.L.*

LAS CIENCIAS SOCIALES, LAS HUMANIDADES  
Y SUS EXPRESIONES ARTÍSTICAS Y CULTURALES:  
UNA TRIADA INDISOLUBLE DESDE  
UN ENFOQUE EDUCATIVA



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

---

LAS CIENCIAS SOCIALES, LAS HUMANIDADES  
Y SUS EXPRESIONES ARTÍSTICAS Y  
CULTURALES: UNA TRÍADA INDISOLUBLE  
DESDE UN ENFOQUE EDUCATIVA

---

Coords.

BARTOLOMÉ PIZÀ-MIR  
MARÍA DEL MAR SUÁREZ VILAGRAN  
ROCÍO GAVILANES PÉREZ  
HERMINIA PLANISI GIL  
IRINA CAPRILES GONZÁLEZ  
CONCEPCIÓ BAUÇÀ DE MIRABÒ  
JOAN JOSEP MATAS PASTOR

*Dykinson, S.L.*

2024



Esta obra se distribuye bajo licencia

Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)

La Editorial Dykinson autoriza a incluir esta obra en repositorios institucionales de acceso abierto para facilitar su difusión. Al tratarse de una obra colectiva, cada autor únicamente podrá incluir el o los capítulos de su autoría.

LAS CIENCIAS SOCIALES, LAS HUMANIDADES Y SUS EXPRESIONES ARTÍSTICAS Y CULTURALES:  
UNA TRÍADA INDISOLUBLE DESDE UN ENFOQUE EDUCATIVO

Diseño de cubierta y maquetación: Francisco Anaya Benítez

© de los textos: los autores

© de la presente edición: Dykinson S.L.

Madrid - 2024

N.º 162 de la colección Conocimiento Contemporáneo

1ª edición, 2024

ISBN: 978-84-1170-584-4

NOTA EDITORIAL: Los puntos de vista, opiniones y contenidos expresados en esta obra son de exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores. Dichas posturas y contenidos no reflejan necesariamente los puntos de vista de Dykinson S.L, ni de los editores o coordinadores de la obra. Los autores asumen la responsabilidad total y absoluta de garantizar que todo el contenido que aportan a la obra es original, no ha sido plagiado y no infringe los derechos de autor de terceros. Es responsabilidad de los autores obtener los permisos adecuados para incluir material previamente publicado en otro lugar. Dykinson S.L no asume ninguna responsabilidad por posibles infracciones a los derechos de autor, actos de plagio u otras formas de responsabilidad relacionadas con los contenidos de la obra. En caso de disputas legales que surjan debido a dichas infracciones, los autores serán los únicos responsables.

CAPÍTULO 42. PRONUNCIATION DEVELOPMENT IN THE EFL CLASSROOM: THE CASE OF <i>FLOWCHASE</i> .....	746
FERRAN GESA	
NEUS FRIGOLÉ	
MARIA-DEL-MAR SUÁREZ	
CAPÍTULO 43. CREATING A DRAG SLANG DICTIONARY WITH THE LEXONOMY SOFTWARE.....	765
MACARENA PALMA GUTIÉRREZ	
CAPÍTULO 44. MECANISMOS INTERPERSONALES EN TESIS DOCTORALES EN INGLÉS: UN ENFOQUE INTERDISCIPLINARIO Y SU RELEVANCIA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA.....	784
FRANCISCO J. ÁLVAREZ GIL	
ISABEL SOTO DÉNIZ	
CAPÍTULO 45. DISCOURSE ANALYSIS OF INSTAGRAM VIDEOS TO FOSTER EFL STUDENTS' REFLECTION IN HIGHER EDUCATION .....	803
PAOLA CABRERA-SOLANO	
LUZ CASTILLO-CUESTA	
CAPÍTULO 46. HACIA EL DESARROLLO DE LA SUBCOMPETENCIA INSTRUMENTAL PARA LA TRADUCCIÓN INVERSA (ESPAÑOL-FRANCÉS): ESTUDIO PRELIMINAR SOBRE LAS PERCEPCIONES DEL ESTUDIANTADO.....	821
CONCEPCIÓN MARTÍN MARTÍN-MORA	
ISABEL JIMÉNEZ GUTIÉRREZ	
CAPÍTULO 47. LA GRAMÁTICA CONTRASTIVA ESPAÑOL-FRANCÉS PARA EL DESARROLLO DE LA SUBCOMPETENCIA BILINGÜE DEL ESTUDIANTADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN .....	837
CONCEPCIÓN MARTÍN MARTÍN-MORA	
CAPÍTULO 48. BREVE HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA FORENSE.....	853
JUAN ANTONIO LATORRE GARCÍA	
CAPÍTULO 49. THE USE OF FAQ AS A SERVICE-LEARNING STRATEGY AGAINST DISINFORMATION ABOUT ENGLISH LEARNING .....	865
NATALIA MORA LÓPEZ	
CAPÍTULO 50. APRENDIZAJE Y SERVICIO: METODOLOGÍA ACTIVA PARA CONECTAR LA ADQUISICIÓN DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS (TURISMO) Y EL ENTORNO RURAL.....	884
BEATRIZ CHAVES-YUSTE	
CAPÍTULO 51. DESARROLLO DEL PROCESO LECTOR EN INGLÉS EN ADULTOS UNIVERSITARIOS A TRAVÉS DE UN RECURSO MULTIMODAL: EL VIDEOCLIP .....	900
CARMEN MARÍA TOSCANO-FUENTES	

APRENDIZAJE Y SERVICIO:  
METODOLOGÍA ACTIVA PARA CONECTAR  
LA ADQUISICIÓN DEL INGLÉS CON FINES  
ESPECÍFICOS (TURISMO) Y  
EL ENTORNO RURAL

---

BEATRIZ CHAVES-YUSTE

*Universidad Complutense de Madrid*

## 1. INTRODUCCIÓN

Una sociedad justa debería estar formada por ciudadanos responsables, comprometidos y activos con su entorno, en la búsqueda -en términos platónicos- del bien común, antes que por ciudadanos que fundamentan sus acciones en los deberes y derechos adquiridos con respecto al territorio al que se encuentran vinculados. A resultas de lo cual, la universidad, una institución que forma a los ciudadanos en un nivel de educación superior, debería fomentar a su vez una docencia y una investigación que repercuta positivamente en la inserción social de sus egresados en atención al beneficio que éstos pueden aportar a la sociedad para conseguir el bien común. Así pues, de acuerdo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 (UNESCO, 2017), la educación superior debe estar al servicio de la sociedad y formar a ciudadanos comprometidos.

Los jóvenes desempeñan un papel indispensable en la sociedad, por lo que es necesario poner en marcha proyectos y prácticas educativas que aúnen, por un lado, una buena formación académica, y por otro, el compromiso social mediante experiencias que les permitan implicarse en las necesidades de ciertas comunidades con el fin de mejorar los posibles problemas detectados (Auerswald, 2009). La Universidad ha de integrar los ODS en su docencia pues facilitan un aprendizaje de

calidad, real y eficaz que forma una ciudadanía transformadora y participativa (Sánchez et al., 2019) con el fin de acercar a los estudiantes a la realidad que les rodea y conseguir un aprendizaje aún más significativo (Ausubel, 1963) a través de la investigación y el conocimiento vinculado a la experiencia (Aramburuzabala et al., 2015) trabajando hacia un cambio social dentro de la sociedad que aporte resultados positivos (Aramburuzabala et al., 2019).

Para ello, dentro del marco de las metodologías de aprendizaje activas, que se fundamentan en un cambio de los roles del docente y discente ubicando al alumno, principal protagonista y responsable de su formación, en el centro del proceso de aprendizaje, la metodología de aprendizaje y servicio (de ahora en adelante, ApS) responde a las necesidades de la sociedad desde el desarrollo del contenido académico (Capella-Peris et al., 2021). La metodología ApS se define como una metodología pedagógica que vincula los objetivos de aprendizaje y los del servicio a la comunidad en un solo proyecto en el que los estudiantes ponen en acción los conocimientos, habilidades, actitudes y valores que conforman sus competencias con la finalidad de responder a las necesidades que la sociedad demanda (Mayor, 2018a). Se fundamenta en el aprendizaje experiencial (Dewey, 1950) que ya apuntaba que se debía vincular la educación y el conocimiento con la experiencia y las necesidades de la sociedad. Sin embargo, no es hasta 1967 cuando Sigmon, Ramsey y Hart acuñan el término *service learning* y en los años 70 cuando se implementan en Estados Unidos diversos proyectos educativos enmarcados dentro de esta metodología en las escuelas y universidades incluidas en los programas *Youth Conservation Corps* y *National Student Volunteer* (Fernández-Prados y Lozano-Díaz, 2021).

En la metodología ApS los estudiantes aprenden los contenidos gracias al desarrollo de actividades prácticas que se aplican en situaciones reales en su contexto social a la par que adquieren destrezas blandas o *soft skills* tales como las habilidades sociales, la toma de decisiones en base a unos datos específicos, la empatía, la resiliencia, la mentalidad de crecimiento, el compromiso o el trabajo en equipo. Una vez adquiridas estas destrezas, los alumnos están capacitados para aportar a la sociedad el conocimiento experiencial que han adquirido en las aulas

mediante un servicio que brindan a la comunidad (Pérez-Pérez et al., 2019). El ApS es una metodología centrada en la comunidad que conecta la vida real con el aprendizaje de los estudiantes (UNESCO, 2016) al tiempo que potencia la motivación del alumnado al realizar tareas de investigación cooperativa y colaborativa, desarrolla las competencias clave, fomenta la autonomía y el pensamiento crítico (Álvarez et al., 2017) a la par que se crea un escenario idóneo para ser ciudadanos comprometidos con sus decisiones y su comunidad (Carrión y Hoffmann, 2022). El objetivo es promover una educación global e integral que sobrepase los límites del aula física (Puig, 2007) lejos de las metodologías herméticas, estáticas y plenamente académicas (Redondo-Corcobado et al., 2020). Se busca que los alumnos reflexionen críticamente sobre el entorno social y global y sus acciones, completamente experienciales, adquieran un compromiso para con los problemas que presenta la sociedad y su ciudadanía (Carrión y Hoffmann, 2022). Así pues, la metodología ApS fomenta la competencia social, cívica y ciudadana, y fomenta el aprendizaje autodidacta, la cooperación y la interdisciplinariedad donde el aprendizaje formal e informal van de la mano con el fin de trabajar el desarrollo sostenible (UNESCO, 2016) en entornos contextualizados y situaciones reales (Dumont et al., 2010). De esta manera, al trabajar los ODS a través de la metodología ApS se crean sinergias entre el alumnado universitario y las diferentes instituciones que intervienen en la praxis, que producen conexiones y vínculos que enriquecen al estudiantado como ciudadanos comprometidos e implicados con su entorno (Gezuraga, 2014).

De acuerdo con Ierullo y Ruffini (2015), se pueden identificar cuatro tipos principales de intervención comunitaria dentro del marco de la metodología ApS:

- Proporcionar una atención directa a las necesidades sociales: tras generar diagnósticos de las necesidades reales de las comunidades, se generan situaciones de solidaridad horizontal (Del Campo, 2012) y se palian las carencias produciendo efectos a corto y medio plazo (ej., clases de refuerzo a población con pocos recursos, instrucción en zonas marginadas, etc.).

- Desarrollar campañas de sensibilización: se presta atención a un problema concreto para erradicar dicho problema captando el interés y, por ende, la intervención de las instituciones públicas (ej., campañas de sensibilización, promoción del patrimonio histórico-cultural, etc.).
- Facilitar la transferencia e intercambio de saberes: la comunidad se beneficia de los saberes del alumnado para responder de manera más efectiva a la problemática social. Favorece el empoderamiento de los sujetos de la comunidad (ej., acompañamiento a emprendedores, proyectos de capacitación laboral, etc.) y genera diálogo entre el saber científico y popular (Freire y Faúndez, 2010).
- Motorizar los procesos de desarrollo local: motorización de procesos que favorecen el desarrollo social, económico, político, cultural, ambiental de una región o localidad (ej., proyectos que incentiven el turismo local, acciones con impacto en el medio ambiente, etc.).

Sin lugar a dudas, la propuesta de praxis educativa que se presenta en este trabajo pertenece al último bloque, la motorización de procesos de desarrollo local, pues describe un proyecto de incentivación del turismo de la comarca de las Villuercas (Extremadura), concretamente en el municipio cacereño de Aldeacentenera. Sin embargo, esta experimentación también engloba características propias de otras tipologías: por un lado, podemos considerar que además se trata de una experiencia de transferencia e intercambio de saberes, pues resultaría imposible fomentar el turismo en la comarca sin tener en cuenta el saber popular y del entorno de la propia comunidad; por otro lado, resulta, en parte, una campaña de sensibilización de la riqueza de la comarca y del potencial turístico que ello supone.

No debemos confundir ApS con voluntariado social, toda vez que éste tiene como objetivo principal el servicio a la comunidad mientras que el ApS, sostiene un doble objetivo: por un lado, facilitar un servicio a la comunidad, y por otro, mejorar y facilitar el proceso de aprendizaje de los discentes (Batlle y Escoda, 2019; Palomares, 2019). De esta

manera, nuestra propuesta práctica pretende hacer más efectivo el aprendizaje de Inglés con Fines Específicos (en adelante, IFE) del área de turismo mediante una experiencia motivadora, dinámica y real que aporta una necesidad que presenta una comunidad concreta.

Teniendo en cuenta los múltiples beneficios que presenta la metodología ApS, la academia y la comunidad educativa, consciente de su potencial, han llevado a cabo diversos proyectos de ApS en todo el mundo. En Estados Unidos ha cobrado gran relevancia, y muestra de ello es el proyecto *Campus*, en el que más de 1000 universidades y centros universitarios participan en aras de la educación cívica, el desarrollo comunitario y la democracia (Furco, 2004). De forma particular al tema que nos compete en este trabajo, el emprendimiento turístico de una zona rural, Bodorkós y Pataki (2009) crearon un proyecto ApS en el que los estudiantes confeccionaron un catálogo oficial de una colección de arte en la región rural de Mezőcsát en Hungría con el fin de potenciar el ecoturismo en la zona. Por su parte, Simó et al. (2013) desarrollaron el proyecto *Ecosportech* para promocionar la economía de Vic (Barcelona), potenciar su turismo, mejorar la salud de sus vecinos creando un espacio de deporte en el medio natural fomentando la participación social intergeneracional y la emprendeduría social. Respecto a los proyectos ApS para mejorar la adquisición de una lengua extranjera, Petrov (2013) y Burgo (2016) lideraron programas de ApS para el aprendizaje del español como lengua extranjera con sus alumnos norteamericanos mediante un programa de mentorización con inmigrantes de comunidades latinas en Chicago. Douglas (2017) llevó a cabo una experimentación ApS en su programa de inglés intensivo con escuelas locales en Virginia y Pak (2017) condujo una propuesta para mejorar el español de sus estudiantes en el estado de Indiana. Sin embargo, a pesar de la creciente popularidad de esta metodología, sobre todo en Estados Unidos, no existe ninguna experimentación que aúne la práctica y la mejora de una lengua extranjera a la par que promueva el emprendimiento y el turismo, y por ende, la economía de una zona rural. Por todo ello, consideramos que esta propuesta es novedosa, necesaria y pionera y puede arrojar grandes beneficios tanto para los estudiantes del Grado en

Turismo como para la población receptora de la propuesta, la ya mencionada, Aldeacentenera.

## 2. OBJETIVOS

Este trabajo, que propone una praxis educativa, busca la consecución de un doble objetivo: por un lado, esta propuesta pretende mejorar la competencia lingüística en la lengua inglesa de los alumnos del Grado en Turismo que cursan la asignatura de Inglés I con un nivel B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERF) (Consejo de Europa, 2001), y de forma especial, profundizar y favorecer el aprendizaje de IFE del ámbito del turismo de dichos discentes. Por otro lado, gracias a la elaboración de materiales turísticos por parte del alumnado, el municipio de Aldeacentenera, situado en las estribaciones de la Sierra de las Villuercas, podrá hacer uso de dichos materiales, potenciar el turismo en su localidad y quizá, encontrar una vía que pueda mejorar la actividad económica de sus vecinos y luchar, en cierta medida, contra la despoblación.

## 3. METODOLOGÍA

La naturaleza cambiante propia de las lenguas en los diferentes contextos donde se utiliza, y de aquellas enfocadas en fines específicos demanda que los materiales empleados en las clases de IFE se ajusten a las necesidades que presentan sus discentes y las características propias de nuestra sociedad en particular (Dashtestani y Stojković, 2015). De esta manera, el uso de recursos idóneos en un contexto tan especial como es el IFE facilita una formación adecuada, al tiempo que necesaria, que le proporcione al alumnado las herramientas y conocimientos esperados para afrontar con éxito su futuro profesional.

Más aún, si observamos las necesidades de la comunidad que nos rodea, podemos favorecer un aprendizaje eminentemente práctico y significativo, beneficioso no únicamente para los discentes que adquirirán la lengua meta de manera eficiente y provechosa, sino también para las comunidades que presentan ciertas necesidades a las que se puede dar

respuesta durante el aprendizaje de nuestro alumnado, proporcionando acciones de mejora y de emprendimiento de gran utilidad.

Por ello, en esta propuesta enmarcada en la metodología ApS, los alumnos del primer curso del Grado en Turismo de una universidad pública de Madrid llevarán una práctica para promover y potenciar el turismo rural de la localidad de Aldeacentenera, en la Sierra de las Villuercas (Cáceres).

Los objetivos que se trabajarán en esta práctica se fundamentan en el desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas básicas: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión y expresión oral del nivel B2 de acuerdo con el MCER (Consejo de Europa, 2001).

### 3.1. PROPUESTA PRÁCTICA

Esta propuesta tiene el objetivo de desarrollar el ODS número 8: trabajo decente y crecimiento económico, específicamente, la meta 8/3: promover políticas orientadas al desarrollo que apoyen las actividades productivas, la creación de puestos de trabajo decentes, el emprendimiento, la creatividad y la innovación, y fomentar la formalización y el crecimiento de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, incluso mediante el acceso a servicios financieros y la meta 8/5: lograr el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todas las mujeres y los hombres, incluidos los jóvenes y las personas con discapacidad, así como la igualdad de remuneración por trabajo de igual valor apoyando condiciones y esfuerzos de trabajo justo, con el fin de disociar la producción del impacto de los desastres naturales y la degradación ambiental.

Para poner en marcha este proyecto de ApS, existen ciertos requisitos indispensables: (i) aprendizaje del alumnado durante la práctica ligado a aprendizajes curriculares; (ii) servicio de calidad para mejorar necesidades detectadas en la comunidad; (iii) proyecto o planificación educativa donde el aprendizaje es el eje vertebrador de la práctica; (iv) la participación activa del alumnado que se ha de involucrar en todas las fases del proyecto, desde la detección de las necesidades en el estadio inicial, diseño de la intervención, la implementación de la actividad y la evaluación; y (v) reflexión y concienciación del alumnado de la

práctica educativa, especialmente del aprendizaje realizado y el impacto del servicio en la comunidad. Para fomentar la reflexión, la evaluación que realice el profesor de los conocimientos y destrezas del alumnado ha de ir combinada con una autoevaluación por parte de los discentes.

Para ello, la experiencia educativa se desarrollará en cuatro sesiones de dos horas cada una a realizar durante el primer cuatrimestre del curso académico 2023-24. Los estudiantes del Grado en Turismo formarán equipos heterogéneos de trabajo cooperativo de cuatro personas e investigarán, prepararán y realizarán un guión con la información reseñable en los diferentes puntos turísticos y grabarán su pista de audio tanto en inglés como en español para los posibles futuros visitantes de la zona. En primer lugar, el docente les explicará que la práctica consistirá en elaborar una audioguía bilingüe español-inglés para explicar con detalle los puntos de interés turístico del municipio de Aldeacentenera, con la finalidad de activar la economía local. En segundo lugar, haciendo uso de recursos informáticos, llevarán a cabo un trabajo de campo. Recabarán la información suficiente del lugar, los puntos de interés turístico y el turismo de nicho específico que se puede promover en la zona. Una vez realizada la búsqueda de información, se le propondrá al alumnado la posibilidad de realizar una visita opcional a la zona para observar de primera mano el lugar sobre el que han de trabajar.

Una vez estudiada la localidad, los diferentes grupos decidirán sobre qué versará su punto turístico y comenzarán a redactar la información necesaria y pertinente para el turista que visite la zona. Realizarán una versión bilingüe español-inglés para dar respuesta a las necesidades lingüísticas del posible visitante. A continuación, se llevará a cabo la grabación de dicha información. Se les proporcionarán unas pautas de dicción y entonación y se les presentará la herramienta *Audacity*<sup>105</sup>. Es un programa gratuito y de acceso abierto de uso intuitivo y *user-friendly* que permite hacer grabaciones, introducir sonidos y editarlos con facilidad. Problemas como el ruido blanco o una grabación con una voz demasiado baja se puede solucionar eficazmente con el programa.

---

<sup>105</sup> <https://www.audacityteam.org/#>

Permite además añadir pistas de audio para ser utilizadas en el comienzo y en el final de la pista o como música de fondo durante la grabación de la audioguía.

Una vez elaborada la pista de audio, los diferentes grupos compartirán con el docente las pistas, se alojarán en un seminario de trabajo específico para la práctica incluido dentro del entorno del campus virtual de la asignatura y se crearán sus respectivos url. Finalmente, se crearán los diferentes códigos QR para que se pueda acceder libremente a dichas pistas con la herramienta online *Canva*<sup>106</sup>. Es una herramienta de diseño gráfico de uso gratuito que permitirá crear un QR a la par que se puede añadir contenido al diseño del código.

Por último, se facilitará el trabajo realizado al ayuntamiento de la localidad de Aldeacentenera para proponerle su explotación.

#### 4. RESULTADOS

En primer lugar, se espera que, gracias a esta práctica de trabajo, los estudiantes se sientan más motivados y comprometidos con su aprendizaje de IFE. Poco a poco serán conscientes de que su trabajo tendrá una utilidad completamente real que no se trata de una mera práctica de clase necesaria para recibir una calificación dentro de la asignatura. El producto de su aprendizaje, esfuerzo y dedicación traspasará las fronteras del entorno de su aula puesto que dicho producto se pondrá al servicio, por un lado, del consistorio del municipio con cuya información turística han trabajado, para que lo utilicen y lo pongan en marcha dentro de un plan de estrategias turísticas, pero por otro, al de todo visitante del entorno natural, cultural, histórico y social que proporciona ese municipio de la comarca de las Villuercas.

En segundo lugar, esperamos que, además, los alumnos sean protagonistas de un aprendizaje mucho más significativo. Las clases tradicionales de IFE se suelen centrar en prácticas que no traspasan las paredes del aula. Sin embargo, a través de esta práctica los alumnos se verán obligados a utilizar el idioma con fluidez y coherencia, no solo para dominar

---

<sup>106</sup> [https://www.canva.com/es\\_mx/generador-codigos-qr/](https://www.canva.com/es_mx/generador-codigos-qr/)

la lengua, sino también para que un público real amplio, distinto al alumnado y al docente de la asignatura, con niveles dispares de inglés, entienda sin dificultad los mensajes grabados en las diferentes pistas de audio. Pretendemos que el aprendizaje no consista en la mecanización del saber y en instrumentos de evaluación que comprenden la repetición de datos específicos, sino que, a través del aprendizaje significativo y activo de IFE del área de turismo y mediante un enfoque competencial vinculado a las necesidades de una comarca concreta, el alumnado también contribuya a cambiar, en cierta medida, la forma de mirar el mundo (Nussbaum y Bernaus, 2010). Más aún, a través de una autoevaluación en la que los estudiantes deben valorar el trabajo realizado por ellos mismos, han de ser capaces de reconocer sus capacidades y debilidades, diagnosticar las acciones que han de llevar a cabo para mejorar la consecución de los objetivos planteados y presumimos que adquirirán más conciencia y responsabilidad respecto a su aprendizaje de IFE.

En tercer lugar, consideramos que los discentes trabajarán adecuadamente en grupos cooperativos heterogéneos. Aprenderán a aceptar las diferencias, respetar puntos de vista diferentes, valorar las ideas y opiniones de otros y reconocerán sus habilidades y las de sus compañeros, aportando siempre lo mejor de cada uno. Solo así, trabajando en equipo podrán aprender a realizar con éxito su tarea para conseguir alcanzar un objetivo común.

Finalmente, esperamos que la comunidad de Aldeacentenera acoga este material con entusiasmo e ilusión y ayude a mejorar la economía de la localidad. Tendrán a su disposición una herramienta de acceso gratuito que dará información detallada de los puntos de interés de su entorno, así como las diferentes propuestas de turismo de nicho que se puede llevar a cabo fácilmente y que puede crear puestos de trabajo para los vecinos del municipio.

## 5. CONCLUSIONES

Un proyecto de ApS es exitoso cuando no solo responde a una necesidad social, sino cuando en su elaboración (i) fomenta la reflexión crítica sobre dicha necesidad y (ii) forma a ciudadanos comprometidos con la

sociedad promoviendo una educación de calidad significativa y competencial (Gutierrez, 2017). Así pues, a través de esta práctica, pretendemos que el alumnado del Grado en Turismo desarrolle además de su competencia plurilingüe las competencias social y ciudadana sintiéndose agentes del cambio intercultural (Puig et al., 2011). La investigación y la práctica docente propuestas se pueden integrar perfectamente en el currículum de la asignatura de manera que conduzca a un proceso de aprendizaje ofreciendo un servicio útil y necesario a la comunidad. Se trata de una cooperación fructífera tanto para los estudiantes como para la sociedad que motiva, como sucede en nuestro caso, al alumnado, pues su trabajo será provechoso en la vida real a la par que puede dar pie a incentivar el turismo de la zona, promoviendo así acciones de emprendimiento dentro de la comunidad. El emprendedurismo social se erige como una maniobra esencial ante los constantes desafíos actuales de la sociedad. Promover la creación de empresas que abran camino a una potenciación turística controlada de la zona puede ser la vía para luchar contra la despoblación de zonas rurales cada vez más deprimidas por la falta de recursos y de ayudas por parte de las instituciones. Es primordial desarrollar proyectos de inserción laboral para jóvenes en la zona que ayuden a dejar atrás los sentimientos de desesperanza y nihilismo donde emigrar a zonas más pobladas y con más servicios parece ser la única vía para obtener un trabajo digno.

No obstante, la metodología ApS también conlleva varios retos: a veces resulta complicado establecer vínculos entre el alumnado y la población de la zona en la que se va a trabajar y demanda una gran labor de coordinación y organización del tiempo y los recursos disponibles. Además, el hecho de trabajar en alianzas con distintas instituciones implica entendimiento, empatía, diálogo y respeto. Se debe liderar el proyecto identificando las fortalezas de cada parte y trabajar conjuntamente en aras de un objetivo común compartido. Si se conectan correctamente los procesos de la investigación con la resolución de una problemática real y necesaria, teniendo en cuenta la sabiduría popular, las tradiciones y las condiciones propias de la comunidad, se pueden generar sinergias que generen un aprendizaje significativo, basado en la realidad y su sociedad donde los conceptos abstractos que se suelen impartir en las clases se

materializan ahora en la praxis académica a la vez que se promueve un desarrollo regional sostenible. Indudablemente, el concepto de ApS conlleva un cambio sustancial del aprendizaje y la enseñanza tradicional hacia una adquisición de conocimiento plenamente experiencial y profesional que inherentemente promueve la competencia social y ciudadana del estudiantado en sus seis dimensiones (conformidad con lo socialmente correcto, sensibilidad social, ayuda y colaboración, seguridad y firmeza en la interacción, liderazgo prosocial y responsabilidad social) (Gil-Gómez et al., 2016) toda vez que fomenta el pensamiento crítico, la reflexión y el compromiso ético que fluyen con naturalidad.

Uno de los principales beneficios de utilizar la metodología ApS en la clase de IFE es reforzar el compromiso intelectual del estudiantado dentro y fuera del aula (Carney, 2013) brindándoles la oportunidad de utilizar todas las herramientas lingüísticas proporcionadas en el aula en un contexto real brindando un servicio a la comunidad, algo indispensable en la adquisición de cualquier lengua (Ebacher, 2013). Como Mayor (2018b) señala, el ApS siempre funciona porque reporta resultados satisfactorios a un nivel académico, de convivencia en el aula y cohesión del centro educativo con su entorno. Esperamos que los resultados de esta experimentación sean tan favorables como los de las prácticas de ApS llevadas a cabo hasta la fecha. A través de un enfoque eminentemente práctico, los alumnos se forman como ciudadanos críticos, activos y responsables (Chiva-Bartoll y Gil-Gómez, 2018) ya que ponen en práctica los conocimientos adquiridos en aras de una sociedad mejor, más equitativa, justa, y solidaria que ofrezca las mismas oportunidades para todos los ciudadanos, como bien indican los ODS de la Agenda 2030.

## 6. AGRADECIMIENTOS

Agradecemos el proyecto de Aprendizaje y Servicio “*Escuela para madres y padres sobre bilingüismo y aprendizaje del inglés*” de la Universidad Complutense de Madrid al que pertenezco, su inestimable contribución al desarrollo de la investigación sobre el aprendizaje y enseñanza de lenguas, parte de cuyos resultados se plasman en el presente

capítulo. También, al Ayuntamiento de Aldeacentenera, por acoger este proyecto con generosidad y entusiasmo.

## 7. REFERENCIAS

- Álvarez, J. L., Martínez, M. J., González, H., & Buenestado, M. (2017). El aprendizaje servicio en la formación del profesorado de las universidades españolas. *Revista Española de Pedagogía*, 75 (267), 199-217. <https://doi.org/10.22550/REP75-2-2017-02>
- Aramburuzabala, P., Cerrillo, R., & Tello, I. (2015). Aprendizaje-servicio: una propuesta metodológica para la introducción de la sostenibilidad curricular en la Universidad. *Profesorado. Revista de currículum y formación del profesorado*, 19 (1), 78-95. <http://hdl.handle.net/10481/36101>
- Aramburuzabala, P., Lorraine, M., & Opazo, H. (2019). *Embedding service learning in European higher education*. Routledge.
- Auerswald, P. (2009). Creating social value. *Stanford Social Innovation Review*, 7 (2), 51-55. <https://doi.org/10.48558/qt6x-tx86>
- Ausubel, D. (1963). *The Psychology of Meaningful Verbal Learning*. Grune & Stratton.
- Batlle, R., & Escoda, E. (2019). 100 buenas prácticas de aprendizaje-servicio: Inventario de experiencias educativas con finalidad social. Santillana.
- Bodorkós, B., & Pataki, G. (2009). Linking academic and local knowledge: community-based research and service learning for sustainable rural development in Hungary. *Journal of Cleaner Production*, 17, 1123-1131. <https://doi.org/10.1016/j.jclepro.2009.02.023>
- Burgo, C. (2016). Service-learning for students of Spanish: Promoting civic engagement and social justice through an exchange tutoring service. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 11, 11-18. <http://dx.doi.org/10.4995/rlyla.2016.4133>
- Capella-Peris, C., Gil-Gómez, J., Chiva-Bartoll, O., & Salvador-García, C. (2021). Contraste de dos modalidades de Aprendizaje-Servicio en la formación de profesorado de Educación Física. *Profesorado, Revista de Currículum y Formación del Profesorado*, 25 (2), 367-388. <https://doi.org/10.30827/profesorado.v25i2.9381>
- Carney, T. (2013). How service-learning in Spanish speaks to the crisis in the humanities. *Hispania*, 96 (2), 229-237. <http://dx.doi.org/10.1353/hpn.2013.0035>

- Carrión, E., & Hoffman, V. C. (2022). Estrategias de aprendizaje innovadoras para la transformación social en el aula de inglés: el desarrollo sostenible y el aprendizaje y servicio. En D. Cobos-Sanchiz, E. López-Meneses, A. Jaén-Martínez, A. H. Martín-Padilla y L. Molina-García (Eds.), *Educación y Sociedad. Pensamiento e innovación para la transformación social* (pp. 478-495). Dykinson.
- Chiva-Bartoll, O., & Gil-Gómez, J. (Eds.). (2018). *Aprendizaje-Servicio Universitario. Modelos de intervención e investigación en la formación inicial docente*. Octaedro.
- Consejo de Europa. (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes.
- Dashtestani, R., & Stojković, N. (2015). The use of technology in English for specific purposes (ESP) instruction: A literature review. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 3 (3), 435-456. <http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/304/199>
- Del Campo, G. (2012). ¿De qué solidaridad hablamos cuando decimos aprendizaje-servicio solidario? En M. A. Herrero y M. N. Tapia, *Actas de la II Jornada de Investigadores sobre Aprendizaje-Servicio* (pp. 11-14). CLAYSS-Red Iberoamericana de Aprendizaje-servicio.
- Dewey, J. (1950). *Las escuelas del mañana*. Losada.
- Douglas, V. (2017). Service-learning as a useful supplement to intensive English programs. *Journal of Language Teaching and Research*, 8 (6), 1090-1099. <http://dx.doi.org/10.17507/jltr.0806.09>
- Dumont, H., Instance, D., & Benavides, F. (Eds.) (2010). *The nature of learning. Using research to inspire practice*. Centre for Educational Research and Innovation.
- Ebacher, C. (2013) Taking Spanish into the community: A novice's guide to service-Learning. *Hispania*, 96 (2), 397-408. <http://dx.doi.org/10.1353/hpn.2013.0064>
- Fernández-Prados, J. S., & Lozano-Díaz, A. (2021). Origen, historia e institucionalización del Aprendizaje-Servicio. En D. Mayor y A. Granero (Eds.), *Aprendizaje-Servicio en la universidad. Un dispositivo orientado a la mejora de los procesos formativos y la realidad social* (pp. 39-53). Octaedro.
- Freire, P., & Faúndez, A. (2010). *Por una pedagogía de la pregunta. Crítica a una educación basada en respuestas a preguntas inexistentes*. Editorial Siglo XXI.

- Furco, A. (2004). El impacto educacional del aprendizaje-servicio. ¿Qué sabemos a partir de la investigación? University of California-Berkeley. <https://roserratlle.files.wordpress.com/2009/02/resultats-investigacio-aps-furcomodo-de-compatibilidad.pdf>
- Gezuraga, M. (2014). El aprendizaje-servicio (A-S) en la Universidad del País Vasco (UPV/EHU): en el camino hacia su institucionalización. [Tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia]. <http://e-spacio.uned.es/fez/view/tesisuned:Educacion-Mgezuraga>
- Gil-Gómez, J., Moliner-García, O., Chiva-Bartoll, O., & García R. (2016). Una experiencia de aprendizaje-servicio en futuros docentes: desarrollo de la competencia social y ciudadana. *Revista Complutense de Educación*, 27 (1), 53-73. [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_RCED.2016.v27.n1.45071](http://dx.doi.org/10.5209/rev_RCED.2016.v27.n1.45071)
- Gutiérrez, E. (2007). Técnicas e instrumentos de observación de clases y su aplicación en el desarrollo de proyectos de investigación reflexiva en el aula y de autoevaluación del proceso docente. En S. Pastor y S. Roca (Coords.), *La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como lengua extranjera/segunda lengua* (pp. 336-342). Universidad de Alicante.
- Ierullo, M., & Ruffini, V. (2015). Intervención comunitaria y aprendizaje-servicio: construcción de tipologías. En M. A. Herrero y M. N. Tapia (Coord.) *Actas de la III Jornada de investigadores sobre aprendizaje-servicio* (pp. 153-156). CLAYSS y Red Iberoamericana de aprendizaje-servicio.
- Mayor, D. (2018a). Aprendizaje-Servicio: una práctica educativa innovadora que promueve el desarrollo de competencias del estudiantado universitario. *Revista Actualidades Investigativas en Educación*, 18 (3), 1-22. <https://doi.org/10.15517/aie.v18i3.34418>
- Mayor, D. (2018b). Prácticas de aprendizaje-servicio como escenarios de confluencia entre la educación escolar y social. *Revista Iberoamericana de Educación* 76, 35-56. <https://dehesa.unex.es/bitstream/10662/9843/1/rie7602847.pdf>
- Nussbaum, L., & Bernaus, M. (2010). Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria. *Síntesis Educación*.
- Pak, C. S. (2017). Service-Learning for students of Intermediate Spanish: Examining multiple roles of foreign language study. In S. Dhonau (Ed.), *Multitasks, multiskills, multiconnections* (pp. 103-126). CSTFL.

- Palomares, R. (2019). Beneficios de la aplicación de la metodología de Aprendizaje-Servicio. Una experiencia en Bachillerato. *Revista de Educación Social*, 29.  
<https://eduso.net/res/revista/29/miscelanea/beneficios-de-la-aplicacion-de-la-metodologia-de-aprendizaje-servicio-una-experiencia-en-bachillerato>
- Pérez-Pérez, C., González-González, H., Lorenzo-Moledo, M., Crespo-Comesaña, J., Belando-Montoro, M. R., & Costa-París, A. (2019). Service-learning in the Spanish university system: A study based on deans' perception. *RELIEVE*, 25 (2), ART. 4.  
<http://doi.org/10.7203/relieve.25.2.15029>
- Petrov, L. (2013). A pilot study for service-learning in a Spanish heritage speaker course: Community engagement, identity, and language in the Chicago area. *Hispania*, 96 (2), 310-327. <http://dx.doi.org/10.1353/hpn.2013.0033>
- Puig, J. M. (2007). *Aprendizaje Servicio: Educar para la ciudadanía*. Octaedro.
- Puig, J. M., Gijón, M., Martín, X., & Rubio, L. (2011). *Aprendizaje-Servicio y Educación para la Ciudadanía*. *Revista de Educación*, número extraordinario, 45-67.
- Redondo-Corcobado, P., & Fuentes, J. L. (2020). La investigación sobre el Aprendizaje-Servicio en la producción científica española: una revisión sistemática. *Revista Complutense de Educación*, 31 (1), 69-82.  
<https://doi.org/10.5209/rced.61836>
- Sánchez, M.E., Hernández, Y., & Hernández, S. (2019). Innovación docente en recursos humanos a través del aprendizaje-servicio. Una experiencia piloto. *RIDAS, Revista Iberoamericana de Aprendizaje Servicio*, 7, 1-16.  
<https://revistes.ub.edu/index.php/RIDAS/article/view/RIDAS2019.7.1>
- Simó, S., Ginesta, X., & de San Eugenio, J. (2013). *Aprendizaje Servicio Universitario: creación de empleo a partir de la emprendeduría social*. *Historia y Comunicación Social*, 18 (Esp. Nov.), 627-638.  
[http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_HICS.2013.v18.44265](http://dx.doi.org/10.5209/rev_HICS.2013.v18.44265)
- UNESCO. (2016). *Educación para la ciudadanía mundial. Preparar a los educandos para los retos del siglo XXI*. UNESCO.  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002449/244957s.pdf>
- UNESCO. (2017). *Education for Sustainable Development Goals: learning objectives*. UNESCO.  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002474/247444e.pdf>